

???? C-175/09

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

?????

AXA UK plc

(????????????? ??????????, ?????????? ??

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

„????? ?????????? ?? — ?????????????? — ???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 — ??????,  
????????? ?????????? ? ????????? — ?????????? ?? ?????????? — ?????????????????? ????????? ??  
????????? ????????? — ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?  
?? ?????????? ?? ?????????“

?????? ? ? ???????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????? ????????? —  
????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ?? ??????????????????,  
????????????? ? ?????? ????????????? — ?????????? ??????, ?????????????? ? ???? 13, ?, ????? ?), ?????  
3

(????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ??????????? 77/388 ?? ??????)

???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ??????????? 77/388 ?????????? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?  
????????? ? ??????, ?? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????????????  
?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ??  
?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ??????????? ?  
„????????? ??????“ ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
????, ? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?  
????????? ?????????, ? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????  
????????????????????.

????????? ?????????? ??????? ??????? ? ?????????? ?? ??????????? „????????? ?? ??????????“ ??  
????????? ?? ?????????????? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? ??????? ????? ? ?????????????? ?? ??????????  
?? ??????????? ?? ??????????????????, ??? ?????? ?? ??  
??????  
?????????????????? ??  
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?  
????????????????????? ?? ??????, ?????? ??  
?? ?????????? ????? — ??????, ?????????? ?? ? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????  
????????????? ?????? ?????????????? ?? „????????? ??????“.

(??, ????? 28, 32, 33 ? 36 ? ?????????????)

???????? ? ???? (????? ??????)

28 ????????? 2010 ??????(\*)

„????? ?????????? ??? — ?????????????? — ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 — ??????,  
????????? ?????????? ? ????????? — ?????????? ?? ????????? — ????????????????? ????????? ??  
????????? ????????? — ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?  
?? ?????????? ?? ??????“

?? ???? C?175/09

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Court of Appeal  
(England & Wales) (Civil Division) (????????????? ??????????) ? ??? ?? 8 ????? 2009 ?, ?????????  
? ??? ? 14 ??? 2009 ?, ? ????????? ? ? ????????????????? ? ? ???

**Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs**

?????

**AXA UK plc,**

????? (????? ??????),

???????? ? ??: ?-? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ??????, ??? D. Šváby, ??? R. Silva de  
Lapuerta, ??? G. Arestis ? ??? T. von Danwitz (?????????), ?????,

????????????? ?????????: ?-? P. Cruz Villalón,

?????????: ?-? ?. ?????, ?????????????????,

????????? ????????????? ? ?????????? ???? ? ? ????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 3  
??? 2010 ?,

???? ? ? ? ????????? ?????????????, ?????????????:

- ?? AXA UK plc, ?? ??? J. Peacock, QC, ? ??? M. Angiolini, barrister,
- ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? H. Walker, ? ????????????? ? ?  
????????????????, ?????????????? ?? ??? R. Hill, barrister,
- ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ????????????? ? ?  
????????????????,





?????????? ??????? ?? ???????, ?????????? ? ??????????????? ?? ??????????, ?????? ???????  
?? ?????? ?? ??????????? ? ?????????????? ?????????? ??????. ????????????, ?????? Denplan  
????????? ?? BACS ?? ?????? ???????, ?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ???????, ?????? ?  
??????, ?????? ??????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????? ??????. ?????? BACS ??????????  
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??????.

10 ? ??????? ?? ??????????? ?? ? ?????????? ??????????????????? ?? „????????? ??????“ ? ?? ??? ?? ?  
????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ???????????, ?????????  
????????????? ?????????????? ??????? ? ?????????????? BACS ?? ??????. ??????????????? ????? ?? ?????????????? ?  
????????????? ?????? ??????? ? ?????? ?? ?????????? ?? Denplan, ?? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????? ???  
?? ?????????????? ??????????? ?? Denplan. ?? ?????? ?????? ?????????????????? ????? ?? ?????????????? ??  
????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ? ?????????????? ??????? ?? Denplan. BACS ?????????? ??  
Denplan ??????? ? ???????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ?? Denplan  
????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ? ?????????? ? ??????????????, ?????? ??????????? ??  
? ???????????.

11 ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????? ??, Denplan ?? ??????? ??  
?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??, ?????? ???????????  
????????????????? ??????????? ??????????????? ?????. Denplan ?????????????????? ?????? ???????????, ???????????????  
?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ? ?????????????? ??????????????  
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????.

12 ?????? ?? ??????????????????, ??????????????? ?? Denplan ??? ?????? ?????????, ?????? ???????????  
?? ??????? ?? ?????? ??????????????, ?? ??????? ?? ? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????????  
????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????. ??????????  
????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??  
?????????????? ?????, ??????????????????? ??????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??  
????????????????, ?????? Denplan ??????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ??????? ? ???????????????  
?? ??????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? „????????? ??????“ ? ?  
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????????????. ?????????? ?? ?????? ?????? ???????????????  
????????????????? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??????????.

13 ? ?????????? ?? ??? 2006 ?. Commissioners ?????????????? ?????????????????????? ??????,  
?????????? ?? AXA ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????  
2002 ?. ?? ??????????? 2004 ?. ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? 2006 ?. Commissioners  
?????????????? ?????????? ?? ???, ?????????? ?? ???????????, ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????  
?? ?????? 2005 ?. ?? ?????? 2006 ?. ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????, ??  
?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? Denplan, ?????????????????? ???????????  
?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? ??????????? ?? ?????????.

14 ?????? ??? ? ??????????? 2006 ?. AXA ?????????? ?????? ?????????? ?????? VAT and Duties Tribunal,  
????????, ?????? ???????, ?? ??????????????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ???, ??? ?????  
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ??????????? ? ??????????????? ?????? ??  
????? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ??????????????. ?????????? ?? Commissioners ?????? ?????  
?????????? ?????????? ? ??????????????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division,  
Revenue List. ?????????????? ?? ?????? Commissioners ?????????? ?????? ?????? ???????????????  
????????????????.

15 ??????? ?????? ??????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????? ?????? ??? ?????? ? ??????  
?????????????????????????? ?? ???, ??????????????? ? ?????? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ?????????????? ?  
?????? ?? „????????? [...], ?????????? [...] ??????????, ?????????“, ? ?????????????? ?? ???????,  
????????????????????? ?? ???????, ? ??????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ??????????? ??????????? ??  
?????? ?????, ? ??????? ?? ??????????????, ? ?????? ?? ??????? ? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????

?????? ?? ??????? ????? ????? ??????????? ?? „????????? ??????“ ? ? ?????????????????? ?? ?????? ????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??????????.

16 ? ????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??-????????????? ?? ?????? 53 ? 66 ?? ?????????? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ????? SDC (C?2/95, Recueil, ???, I?3017), ? ?????? ?????? ???????, ?? ?? ??????????? ?? „??????, ?????????? ??????????“ ?????????????????? ??????? ??????? ?? ????? ?? ??????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?? ??????? ? ??????????? ??????????.

17 ????? ???????????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) ??????? ?? ????? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ????? ??????????? ?????????????????? ??????????.

„1) ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????, ?????? ??? „?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????? ? ?????????????? ??????????“ ??-?????????????.

?) ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ???????, ?????? ? ??????????? ?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???????????????, ??????: i) ?????????????? ??????? ???????, ii) ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?? iii) ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? i) ? ii);

?) ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ???????, ?????? ?? ??????????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????

2) ? ?????? ?? ?????????? ?? ????? SDC [?????????? ??-?????], ??????????????? ?? ?????????? (?????? ?? ? ??????) ?????????????? ??????? ??????????? ????? 13[, ? , ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ??????????????], ??????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????

?) ??????????? ??????????????, ??????????????? ? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ??-????????????? ?????????????? ??:

– ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ??????????? ?????? ?????????? ??????????????, ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? (?????????? ??????? ?? „????????? ??????“); ? ??????????????????, ??? ?????????? ?????????? ???????????,

– ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????

??

?) ?? ??????????? ?????????????? ??: i) ?????????????? ?? ??????? ?????????? ???????, ii) ??????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? iii) ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ??????? i) ? ii)?

3) ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ???????, ??? ?????????????? ? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??????????, ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ? ?????? ?? ??????? ??????, ??? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??????????? ?? ??????????? ??)“.

?? ?????????????????? ????????

18 ? ?????????????? ????????, ?????? ??????? ?? ?? ??????????? ???????, ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?????? ?????? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ??????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ???.

19 ?????????? ?? „????????? ?? ??????????“, ?????????????????? ?? Denplan ?? ??????????? ?? ? ?????????? ??-????????????? ?? ??????? ???????, ?????? ?), ?????????? ??????????????, ??????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??????, ? ??????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? Denplan, ? ??????? ??????????????????. ?????????????? ??????? ?? ??????? ??-????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??, ??????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ??????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

20 ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ???, ? ??-????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??????????, Denplan ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ? ??????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? (? ?????? ?????????? ?? ??-????????????? ?????????? ?? 27 ?????????? 2005 ?. ?? ?????? Levob Verzekeringen ? OV Bank, C?41/04, Recueil, ????. I?9433, ?????? 18 ? 20, ?????????? ?? 21 ?????????? 2008 ?. ?? ?????? Part Service, C?425/06, ?????????, ????. I?897, ?????? 48 ? 49, ?????? ? ?????????? ?? 19 ?????????? 2009 ?. ?? ?????? Don Bosco Onroerend Goed, C?461/08, ?????????, ????. I?11079, ?????? 34).

21 ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????-????????????????? ???????, ?????????? ?? ?? ??????????????. ?????? ??-????????????? ? ??????, ?????????? ?? ? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????-????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? (??. ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Part Service, ?????????? ??-?????, ?????? 51 ? 53, ?????????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ?????? RLRE Tellmer Property, C?572/07, ?????????, ????. I?4983, ?????? 18 ? 19, ?????? ? ?????????? ?? ?????? Don Bosco Onroerend Goed, ?????????? ??-?????, ?????? 36 ? 37).

22 ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????-????????????????? ?????????????? (? ?????? ?????????? ?? ??-????????????? ?????????? ?? ?????? Levob Verzekeringen ? OV Bank, ?????????????? ??-?????, ?????? 19, ?????????? ?? 29 ?????? 2007 ?. ?? ?????? Aktiebolaget NN, C?111/05, ?????????, ????. I?2697, ?????? 21, ?????? ? ?????????? ?? ?????? Don Bosco Onroerend Goed, ?????????????? ??-?????, ?????? 38).

23 ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?? Denplan ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????. ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ??

?????????? ? ? ????? ? ? ????? ? ? ??????? ?????? ????? ???? ?????, ????????? ?  
?????????????????? ? ? ??????????? ? ? ?????, ?????????????? ? ?????????? ?  
???????? ? ???? ?????????????? ? ? ?????? ??????????? ?????? ????? ??????????? ? ? ???????????  
?????. ?????????????? ???? ?????????????????, ????????? ? ? ????????????? ???????????,  
???????????????? ? ????????? ????????????????? ????????? ? ? ?????? ??????? ? ? ?????? ? ? ?????-  
???????????? ??????? ? ? ?????? ?????? ? ? ???.

24 ? ? ????? ?????, ? ? ? ?????? ? ? ??????? ????? ?????? ????? ????????????????? ?  
?????????? ????????????????? ??????? ? ????????? ? ? ????????????????????? ? ? ???, ????????????? ? ?????  
13, ?, ??????), ?????? 3 ? ? ?????? ??????????? ? ? ?????????, ?????????? ?????????? ? ?????????,  
???????? ? ? ? ? ?????????, ? ? ?????????? ????????????????? ?????????? ?????????? ????????????????????? ? ?  
????? 13 ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ? ????????? ? ? ?????, ?????? ????? ? ? ? ? ? ?  
????????? ?????????? ? ?????????????????? ? ? ?????? ? ? ? ? ? ?????????????? ?????????? ??????? (?? ? ?-  
????????????? ?????????? ? ? 4 ??? 2006 ? ? ? ???? Abbey National, C?169/04, Recueil, ??? ? 4027,  
?????? 38, ????????? ? ? 19 ?????? 2007 ? ? ? ???? Velvet & Steel Immobilien, C?455/05, ?????????,  
???. I?3225, ?????? 15, ?????????? ? ? 22 ?????????? 2009 ? ? ? ???? Swiss Re Germany Holding,  
C?242/08, ?????????, ??? ? 10099, ?????? 33 ? ?????????? ? ? 10 ??? 2010 ? ? ? ???? Future Health  
Technologies, C?86/09, ??? ? ? ? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 28).

25 ? ? ??????????? ?????????? ????????? ?????, ? ? ??????????????????, ?????????????? ? ? ?????????????  
? ? ?????????? ? ? ?????????????????, ?????????? ? ????? 13 ? ? ?????? ?????????????, ?????????? ? ?  
????????????? ?????????????, ?????? ? ? ? ? ?????????, ? ? ?????? ??????? ? ? ?????????????????? ? ?  
????????????????? ? ? ?????? ?????????, ??????? ?????? ?????? ?????????? ? ? ?????? ? ??????, ?????????????  
????????????? ? ? ?????????????????????? ?????, ? ? ?????? ? ??? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????  
????????????????????? ?????? ??????? ? ? ? ? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ? ? ? ? ?  
? ? ?????????? ? ? ?????????? (??  
?????????? ? ?-????, ?????? 25 ? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
Future Health Technologies, ?????????? ? ?-????, ?????? 30, ?????? ? ? ?????????? ? ? 30 ????????????? 2010 ? ? ? ? ? ?  
EMI Group, C?581/08, ??? ? ? ? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 20).

26 ??????? ? ? ? ? ?????????? ?????, ? ? ?????????, ?????????????? ? ? ??????? ? ? ????? 13, ?, ??????  
?), ?????? 3 ? ? ?????? ?????????????, ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ?  
????????????????? ?????????? ? ? ??????, ? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ? ? ?????????????? ? ?  
????????????? (??  
2003 ? ? ? ???? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, C?305/01, Recueil, ??? ? 6729, ?????? 64,  
?????? ? ? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? Swiss Re Germany Holding, ?????????? ? ?-????, ?????? 44 ?  
????????????????? ?????????? ?????????????). ?????????????????? ?????????????????????? ? ? ? ? ????????????? ? ?  
?????????????  
?????? ?????????????????? ??????? ? ? ????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ??????? (?? ? ? ? ? ?  
????????? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? SDC, ?????????? ? ?-????, ?????? 38, ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ?  
Velvet & Steel Immobilien, ?????????? ? ?-????, ?????? 22, ?????? ? ? ?????????? ? ? ? ? ? ? Swiss Re Germany Holding,  
???????????? ? ?-????, ?????? 46).



27 ?? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????, ????????????? ?  
???? 13, ?, ????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ? ?????????????, ?? ?? ?? ??????  
????????????????? ??? ? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????? ?????? ? ????? ?????? ?  
????????????????? ??? ? ?????????????? ?????, ?????? ????????????? ????????????????? ? ?????????????  
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??????? (?? ? ????? ????????? ?????????? ?? ????? SDC,  
????????? ??-????, ????? 66 ? 75, ?????????? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ? 5 ?? ??????  
????????????, ?????????? ?? 13 ?????????? 2001 ?. ?? ????? CSC Financial Services, C?235/00,  
Recueil, ??? I?10237, ????? 25 ? 27, ?????????? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 5, ? ?????????? ??  
???? Abbey National, ?????????? ??-????, ????? 70, ?????????? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 6).

28 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??  
????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? Denplan, ? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ??????????  
????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????. ?????????? ?? Denplan ?  
????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??  
????????? ?? ??????????????. ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???????,  
????????????? ?????????????? ?????????????? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ?????????????? ???????????,  
?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? „????????? ?? ??????????“ — ??????, ?????? ??????????????  
????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????????.

29 ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? „????????? ?? ??????????“ ? ?????? ?????????????  
???? 13, ?, ????? ?), ????? 3, in fine ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????  
????????????? ? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? ? ? ??-???  
????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? (????????? ?? ????? MKG-  
Kraftfahrzeuge-Factoring, ?????????? ??-????, ????? 70; ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? 13  
?? 1989 ?. ?? ????? Henriksen, 173/88, Recueil, ??? 2763, ????? 11 ? ?????????? ?? 3 ????? 1994  
?. ?? ????? Tolsma, C?16/93, Recueil, ??? I?743, ????? 10).

30 ??????, ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? 25 ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??  
????????????????????, ?????????????? ? ????? 13 ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????  
????????????????? ?? ??, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????? „????????????? ?? ??????????“  
????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????, ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??, ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??  
????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ? ?????? ? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????  
?? ?????? ?????????????? (?? ? ?????????? ?? ????? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ?????????? ??-????,  
?????? 72, 73 ? 75, ?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?? 15 ?????? 2002 ?. ?? ?????  
Libéros/?????????, C?171/00 P, Recueil, ??? I?451, ????? 27).

31 ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? „????????? ?? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????  
13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ?  
????????????? ?? ?????????? ?????? (?? ? ?????????? ?? ????? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ?????????? ??-  
????, ????? 78).

32 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????????? ? ?????????? ??????????????????  
????????, ?????????????????????? ?? Denplan ?? ?????????????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????  
„????????????? ?? ??????????“ ?? ?????????? ?? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ??????????????

33 ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?? ?????????????? ?? Denplan, ? ?????????? ??  
????????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?????????? ??  
?????????. ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ? ?????????????? ?? ??????????. ?????? ??????  
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, Denplan ??????????????????  
????????????????? ?? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????  
????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ????? — ?????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ??

???? ?? ????? ?????????? ???? ??????????? ?? „????????? ??????“.

34 ????????? ?? ??????????????? ?? ??????????, ?? ? ?? ?????????? ??????, ?? ????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 in fine ?? ????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????. ?? ????? ??????, ??????????????, ?????? ?????? ? ? ?????????? ? ?????????? „????????? ?? ??????????“ (?? ????????? ?? ????? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ????????? ??-????, ????? 77), ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????. ??? ? ? ????? ??????? ?????? ????? ??????????, ?????? ?? ?? ? ? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ? ??????.

35 ?????? ????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??, ?????? ? ?????????????? ? ?????? 30 ? 31 ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ????? „????????? ?? ??????????“ ? ? ?? ?????????? ? ??????, ?? ? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????.

36 ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ???? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??????????, ? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????????????

**?? ?????????????? ??????????**

37 ? ?????? ?? ??????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ??????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ??????????????????????

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977  
?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ??????  
???????? ????????? ?????? ????????? — ????? ????????? ?? ?????? ?????? ???????????  
?????????: ?????? ????????? ???????, ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?  
???????? ?? ??????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????  
????????????? ?????????? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????  
?? ????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ????????? ?????? ?????????????? ?? „????????? ??????“ ??  
????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ??  
?????????? ?? ?????????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
?????, ? ?????????????????? ?? ????????? ? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????  
?? ? ?????????? ?????????, ? ????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????  
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ??????????  
?????????? ???????????????????.

????????

\* ????? ?? ??????????????????: ???????????.